



YÉCORA/IEKORA UDALAREN ETA EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA, S.A. (EJIE)REN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA KZGUNEA ZENTROEN IREKIERA, ERABILERA ETA APROBETXAMENDUA ARAUTZEKO, KZ CIUDADAN@ PROGRAMAREN ESPARRUAN

Yécora/lekora, sinadura elektronikoaren datan

BILDURIK

Alde batetik, **RAFAEL FERNANDEZ JALON** Alkate jauna/andrea, Yécora/lekorako Udalaren ordezkari gisa.,

Bestetik, **ASIER SÁEZ DE VICUÑA ORTUETA** jauna, EJIE S.A.ko zuzendari nagusia, enpresa hori ordezkatzuz,

HAUXE ADIERAZTEN DUTE

1.- 2001eko apirilaren 10ean Gobernu- kontseiluak "Konekta Zaitetz Ciudadan@" programa "Euskadi Informazioaren Gizartean" planean sartzea onetsi zuela. Akordio horren bidez, "Konekta Zaitetz Ciudadan@" programaren kudeaketa eta jarraipena egitea Informazioaren eta Komunikazioen Teknologien Zuzendaritzaren esku uzten da, Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarte SA (EJIE)ri programa burutzeko beharrezkoak diren adina zeregin informatiko esleitzeko ahalmena ematen diolarik.

2.- KZguneen euskal sare publiko hori Eusko Jaurlaritzako Informazio eta Komunikazio Teknologien Zuzendaritza beraren mende dago oraindik ere, eta zuzendaritza horrek urtero "Konekta Zaitetz" programa, aurrerantzean

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE YÉCORA/IEKORA Y LA SOCIEDAD VASCA DE INFORMÁTICA DEL GOBIERNO VASCO EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA, S.A. (EJIE) PARA REGULAR LA APERTURA, UTILIZACIÓN Y APROVECHAMIENTO DE CENTROS KZGUNEA DENTRO DEL MARCO DEL PROGRAMA KZ CIUDADAN@

Yécora/lekora, a fecha de la firma electrónica

REUNIDOS

De una parte, D/Dña **RAFAEL FERNANDEZ JALON** Alcalde/sa y en representación del Ayuntamiento de Yécora/lekora ,

Y de otra, Don **ASIER SÁEZ DE VICUÑA ORTUETA**, Director General de EJIE, S.A. y en representación de la misma,

EXPONEN

1º Que el Consejo de Gobierno con fecha 10 de abril de 2001 acordó incluir el Programa "Konekta Zaitetz Ciudadan@" en el Plan "Euskadi en la Sociedad de la Información" (PESI). Mediante dicho acuerdo, se atribuye la gestión y el seguimiento del programa "Konekta Zaitetz Ciudadan@" a la Dirección de Tecnologías de la Información y la Comunicación y le faculta para atribuir a la Sociedad Vasca de Informática del Gobierno Vasco- Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarte, S.A. (EJIE) cuantas tareas de contenido informático sean necesarias para el desarrollo del programa.

2º Que dicha Red pública vasca de centros KZgunea sigue dependiendo de la misma Dirección actualmente denominada Dirección de Tecnologías de la Información y la Comunicación del Gobierno Vasco y ésta encomienda anualmente a la Sociedad



KZgunea, garatzea Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarteak S.A. (EJIE)ren esku uzten du, eta udalekin zentroak irekitzeko eta kudeatzeko beharrezko akordioak formalizatzea.

3.- Eusko Jaurlaritzak eta Euskadiko Udalen Elkarteak (EUDEL) 2002eko azaroaren 30an informazioaren gizartera sartu ahal izateko zentroen sare bat ("Konekta Zaitetz Ciudadan@" programa) martxan jartzea ahalbidetuko zuen akordioa sinatu dutela lankidetzako marko bat ezartzeko.

4.- Gaur egun, KZgunea proiektua Euskadi Eraldaketa Digitalerako Estrategia 2025 – EEDE2025- esparruan kokatzen delarik, teknologia pertsonen zerbitzura jarri eta hurbiltzeko, gizarte digital ireki, demokratiko eta iraunkor bat lortzeko funtsezko pieza delarik. Modu estrategikoan, integralean eta diziplina anitzekin, IKTen abantailak aprobetxatu nahi dira gizarte-orientazioa duten bi helburu lortzeko: lehiakortasuna hobetzea eta herritarren ongizatea eta bizi-kalitatea hobetzea. Ildo horretan, KZgunea eta haren ezarpen zabala helburu horiek lortzeko ekintzak ezartzea ahalbidetzen duen aliatu handia bilakatzen da.

Vasca de Informática del Gobierno Vasco- Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarteak, S.A. (EJIE) el desarrollo del Programa "Konekta Zaitetz Ciudadan@", en adelante KZgunea, así como formalizar con los ayuntamientos los acuerdos pertinentes para la apertura y gestión de los centros.

3º Que el Gobierno Vasco y la Asociación de Municipios Vascos- Euskadiko Udalen Elkarteak (EUDEL) han firmado un acuerdo el 30 de noviembre de 2022 con objeto de establecer el marco de colaboración para la puesta en marcha de una red de centros de acceso a la Sociedad de la Información (Programa "Konekta Zaitetz Ciudadan@").

4º Que, en la actualidad, el proyecto KZgunea se sitúa en el marco de la Estrategia para la Transformación Digital de Euskadi 2025 -ETDE2025- y es pieza clave para acercar y poner la tecnología al servicio de las personas para conseguir una sociedad digital abierta, democrática y sostenible. De manera estratégica, integral y multidisciplinar, se pretende aprovechar las ventajas de las TIC para conseguir dos objetivos con orientación social: mejorar la competitividad y mejorar el bienestar y la calidad de vida de la ciudadanía. En este sentido, KZgunea y su extensa implantación, se convierte en el gran aliado que permite implementar acciones para lograr estos objetivos.



5.- Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien Zuzendaritza ados dago **Yécora/lekora** "Konekta Zaituz Ciudadan@" programari atxikitzearekin. Programa hori 1. eranskinean adierazitako helbidean dagoen espazioan garatuko da, erabilera eta zerbitzu publikorako bideratua.

6.- 2018ko uztailaren 3an EAeko KZgune zentroetan erabiltzaileei arreta ematen diharduten langileen aurkako jarrera oldarkorrak prebenitzeko eta horiei aurre egiteko plan bat onartu zuen EJIEk. Yécora/lekorako Udalak kontuan izan nahi du plan hori, zerbitzu hori eskaintzen den espazioaren erabilera-baldintzak berritu, eguneratu eta hitzarmen bakarrean jaso behar direlarik., eta

7.- Tokiko araudiek xedatzen dutenez, "jabari publikoko ondasunak erabiltzean, erabilera pribatibotzat joko da jabari publikoaren zati bat okupatzea, gainerako interesdunek erabiltzea mugatu edo galarazten duelarik". Orobat zehazten du jabari publikoko ondasunen erabilera administrazio-emakidari lotuta egongo dela. Administrazio Publikoen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legeak emakiden esleipen erregimena arautzen du 93. eta 94. artikuluetan. Bertan jasotzen denez, jabari publikoaren emakidak lehia aske bidez emango badira ere, zuzenean ere eman ahalko dira, lege beraren 137.4 artikuluan aurreikusitako egoeretan, eta

5º Que la Dirección de Tecnologías de la Información y la Comunicación está conforme con la adhesión al "Programa "Konekta Zaituz Ciudadan@" del Ayuntamiento de **Yécora/lekora**. Programa que se desarrollará en el espacio situado en la dirección que se indica en el Anexo 1, destinado al uso y servicio público.

6º Que el 3 de julio de 2018, EJIE aprobó el plan de prevención y actuación ante actitudes violentas hacia el personal de atención al público de los centros KZgunea de la CAE. El Ayuntamiento de Yécora/lekora quiere tomar en consideración este plan, que procede renovar, actualizar y unificar en un único convenio las condiciones del uso del espacio donde se presta este servicio.

7º Que la normativa local establece que "en la utilización de los bienes de dominio público se considerará uso privativo, el constituido por la ocupación de una porción del dominio público, de modo que limite o excluya su utilización por los demás interesados", precisando que el uso de los bienes de dominio público estará sujeto a concesión administrativa. La ley 33/2003, de 3 de noviembre de Patrimonio de las Administraciones Públicas regula con carácter básico en los arts. 93 y 94 el régimen de adjudicación de las concesiones demaniales estableciendo que las concesiones se efectuarán en régimen de concurrencia, si bien podrá acordarse el otorgamiento directo en los



artikulu horretako a) atalak dioenez, hartzailea beste administrazio publiko bat bada, zuzenean esleitzeko aukera egongo da.

Hori kontuan izanik, bi aldeei komeni zaie lankidetzaren hitzarmen hau sinatzea, horrek EJEri 1. eranskinean adierazitako helbidean adierazitako gela bat zuzenean emateko bide emango baitu, herri administrazioen arteko lankidetzaren arduratsua lortzea helburu, eta, horrenbestez, egoki da Yécora/Iekorako Udalak KZgunea ireki, erabili eta aprobetxatzen laguntzea, bai eta KZgunean erabiltzaileei arreta ematen diharduten langileen aurkako jarrera oldarkorak prebenitzeko eta horiei aurre egiteko plana kontuan hartzea ere, honako klausula hauei jarraiki:

KLAUSULAK

LEHENA. XEDEA

Hitzarmen honen helburua EJEren eta Yécora/Iekorako Udalaren arteko lankidetzaren harremanak ezartzea da, 1. eranskinean adierazitako helbidean kokatutako KZgunea ireki, erabili eta aprobetxatzeko prestakuntza-programak eta KZguneak eskaintzen dituen gainerako zerbitzuak emateko eta, horrenbestez, Kurtzio Kultur Etxean dagoen gelaren jabari publikoko emakida arautzea.

supuestos previstos en el art. 137.4 de la misma ley, estableciendo el apartado a) la posibilidad de adjudicación directa cuando el adquirente sea otra Administración pública.

De conformidad con todo lo cual interesa a las partes suscribir este convenio de colaboración que, persiguiendo la cooperación responsable entre las Administraciones Públicas, haga posible la concesión directa del uso a EJE del aula en la dirección indicada en el Anexo 1, y como consecuencia la procedencia de colaborar en la apertura, utilización, aprovechamiento del centro KZgunea en el Ayuntamiento de Yécora/Iekora, así como la toma en consideración del plan de prevención y actuación ante actitudes violentas hacia el personal de atención al público de los centros KZGunea de la CAE en base a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto la de establecer relaciones de colaboración entre EJE y el Ayuntamiento de Yécora/Iekora con el fin de abrir, utilizar y aprovechar el centro KZgunea localizado en la dirección indicada en el Anexo 1, en el que se desarrollarán programas de formación y el resto de servicios ofrecidos por KZgunea, así como la consecuente concesión demanial de este espacio.

BIGARRENA. LORTU NAHI DIREN HELBURU KOMUNAK

Hitzarmen honetako aldeek adostu duten lankidetzak helburu partikular –zentro bakoitzarenak– eta orokor –KZgunea programarenak– hauek izango ditu:

- KZgunearen Zerbitzuen Kartan zehaztutakoei jarraikiz zabaltzea KZgunea zentroa. Zentroaren egutegia KZgune guztientzako egindako egutegi orokorrera egokituko da.
- Udalerriko herritarrei teknologia berrien inguruko prestakuntza libre, unibertsal eta egituratua ematea. Antolakuntza, laguntzaileak hautatzea eta baliabideen eskuragarritasuna zentroko hezitzaileen ardura izango dira
- Zerbitzuak ematen direla bermatzea, bai KZgunea programakoak bai udalak zentro horretan ematen dituenak zein hitzarmeneko aldeekin lankidetzan diharduten erakundeek ematen dituztenak, hala, zentroaren kalitate-irudia indartzeko.
- Ahalik eta jende gehienengana heltzea, bai udalerrri mailan, bai oro har, hiru lurralde historikoetan.
- Bi aldeen interesekoa den eta kostu ekonomikorik ez dakarren beste edozein, gastu hori onartzen dutenean izan ezik.

SEGUNDA. OBJETIVOS COMUNES A ALCANZAR

La colaboración consensuada entre las partes del presente convenio tratará de alcanzar los siguientes objetivos particulares del centro en cuestión, como globales del Programa KZgunea:

- Abrir el centro KZgunea conforme a lo estipulado en la Carta de Servicios de KZgunea. El calendario de el/los centro(s) se adaptará al calendario general de todos los centros KZgunea.
- Formar a los/as ciudadanos/as del Municipio en las nuevas tecnologías de forma libre, universal y de manera estructurada. La organización, selección de asistentes y disponibilidad de recursos correrán a cargo del personal educador del centro.
- Asegurar la prestación del servicio, tanto del propio del Programa KZgunea, como los que el ayuntamiento proporcione en dicho centro, así como los prestados por entes colaboradores con las partes del convenio, potenciando una imagen de calidad en el centro.
- Llegar al máximo de la población posible tanto a nivel municipal como en general en los tres Territorios Históricos.
- Cualquier otro que sea de interés para ambas partes y que no suponga un coste económico, salvo que acepten dicho gasto.

**HIRUGARRENA. ZERBITZUAK EMATEKO BALDINTZAK:**

- Lan egutegia: KZguneak lan egutegi estandar bat eratuko du bere zentro guztientzat, aurreko urteko azken hilabetean egin eta udaletxera bidaliko dena. Lan egutegi horrek beti Gobernuak onartutako estatu, autonomia erkidego, probintzia eta udal mailako jaiegunak hartuko ditu kontuan. Gainera, oro har, abuztuan jai hartuko dute KZguneek. Lan egutegia udalei jakinaraziko zaie Kudeaketa Zentroak onartu bezain laster. Edozein kasutan ere, lan-egutegi hori KZgunea kokatuta dagoen espazioa irekitzeko egun eta ordutegietara egokitu beharko da.
- Lokalaren irekitzeko orduak: ahal denean, hezitzaileei eta/edo KZguneari loturiko programetako begiraleei KZguneako prestakuntza-zerbitzuak eta kanpoko prestakuntza emateko beharrezkoak diren ordutegietan zentroen irekiera ahalik eta gehien erraztuko zaie.
- Lankidetzaren promozioan: ahal den heinean, KZgunean eskaintzen diren zerbitzuen promozioan lagunduko du. Lankidetzaren horrek kostua ekar dezake udalarentzat honelako

TERCERA. CONDICIONES PARA LA PRESTACION DE LOS SERVICIOS

- Calendario laboral: KZgunea establecerá un calendario laboral estándar anual para todos sus centros y que se elaborará en el último mes del año anterior y se enviará al Ayuntamiento. Este calendario laboral contemplará siempre los festivos de carácter municipal, provincial, autonómico y nacional aprobado por el Gobierno. Además, con carácter general el mes de agosto será considerado como festivo para todos los KZgunea. El calendario laboral se comunicará a los ayuntamientos tan pronto como sea aprobado por el Centro de Gestión. En cualquier caso, dicho calendario laboral deberá ajustarse a las propias fechas y horarios de apertura de espacio en el que se encuentra localizado el centro KZgunea.
- Apertura del local: siempre que sea posible, se facilitará al máximo la apertura del centro KZgunea al personal educador y/o al personal externo de programas asociados a entidades que solicitan colaboraciones con KZgunea en los horarios que se requieran para ofrecer los servicios de formación KZgunea y de formación externa.
- Colaboración en la promoción: siempre que sea posible, el ayuntamiento colaborará en la promoción de los servicios que se ofrezcan desde KZgunea. Esta colaboración puede



ekintzak direla eta: gutunak inprimatzea, KZguneak helarazitako propaganda banatzea, zentroa promozionatzeko ekitaldiak antolatzea, etab.

LAUGARRENA. ZERBITZUEN ZERREDA

KZguneetako zerbitzu estandarrik

Indarrean dagoen Zerbitzuen Kartan sartuta daudenak.

KZguneetako zerbitzu ez-estandarrik

Udalak KZguneari aipatu berri diren zerbitzu estandarretan sartzen ez den zerbitzuren bat emateko eskatuko balio, zerbitzu horiek honela aratuko dira:

- KZgunea zentroa dagoen espazioa utzi ahal izango da KZguneke hezitzaileen lan orduetatik kanpo, eskabide formal bat aurkezten denean.
- KZgunearena ez den prestakuntza emateko, beharrezkoak diren baliabide teknologikoak egokitu behar badira, KZguneari dagokio egokitzapen hori eskatzea, kudeatzea eta ezartzea, aldaketa horiek aztertu eta bideragarriak direla erabaki eta gero.
- Udalak, beharra izanez gero, zentroa KZgunearen ordutegitik kanpo zabaldu ahal izango du nabigazio-zerbitzuak eskaintzeko. Yécora/Iekorako Udalak KZguneari zentroa zein ordutegitan irekiko duen jakinaraziko dio, zerbitzu horren publizitate egokia egin dadin.

suponer un coste para el ayuntamiento en la impresión de cartas, reparto de publicidad proporcionada por KZgunea, actos de promoción del centro, etc.

CUARTA. ENUMERACION DE LOS SERVICIOS

Servicios estándar KZgunea

Aquellos incluidos en la Carta de Servicios vigente.

Servicios no estándar KZgunea

En aquellos casos en los que el ayuntamiento solicite de KZgunea algún servicio que se salga del estándar establecido anteriormente, estos servicios se regularán del siguiente modo:

- La infraestructura del centro KZgunea puede ser puesta a disposición fuera del horario de presencia de personal educador de KZgunea a través de una solicitud formal del mismo.
- La adecuación de los medios tecnológicos necesarios para la impartición de formación ajena a KZgunea será solicitado, gestionado e implantado por KZgunea, bajo análisis y validación previa de la viabilidad de los mismos.
- Si el Ayuntamiento lo requiere podrá abrir el centro con el objeto de prestar servicios de navegación fuera del horario de KZgunea. El ayuntamiento de Yécora/Iekora comunicará a KZgunea los horarios de apertura con el objetivo de publicitarlos convenientemente.

BOSGARRENA.- EJIE-REN BETEBEHARRAK

EJIEk honako betebeharrak hartzen ditu bere gain:

- Zentroen sarean kokatuta dagoen KZgunea zentroa kudeatzea, KZC@ kudeaketa-zentroan ezarritako irizpide estrategikoei jarraituz. Zentro horiek beharrezko baliabide material eta teknologikoak zein giza baliabideak izango dituzte ezarritako helburuak erdiesteko. Udalerri ezberdinetako KZguneen funtzionamendua homogeneoa izango da, eta Zerbitzuen Kartan zehaztutakoak betetzea izango du helburu.
- KZgunea zentroa beharrezkoak diren baliabide teknologiko eta didaktikoekin zein giza baliabideekin hornitzea, eta horietatik eratorritako kostuak bere gain hartzea ezarritako helburuak betetzeko. Baliabide hauek dira azpimarragarriak:
 - Azpiegitura teknikoak (PCak, komunikazio-lineak...): erostea eta onik mantentzea, bai horiek konpontzea eta ordezkatzeko ere. 1. eranskinean adierazten da instalatutako ekipokopurua.
 - KZC@ programaren helburua teknologiak sustatzea da; horretarako diseinatutako zerbitzuen katalogoa osatzen duten prestakuntza- eta zabalkunde-materialak.

QUINTA. OBLIGACIONES DE EJIE

EJIE asume las siguientes obligaciones:

- Gestionar el centro KZgunea encuadrado en la red de centros, en base a los criterios estratégicos establecidos desde el Centro de Gestión KZC@ y que dispondrán de los medios humanos, materiales y tecnológicos necesarios para la consecución de los objetivos marcados. El funcionamiento de los KZgunea de los diferentes municipios será homogéneo y destinado al cumplimiento de lo especificado en la Carta de Servicios.
- Dotar al centro KZgunea de los recursos humanos, tecnológicos y didácticos necesarios, para conseguir los objetivos planteados, asumiendo los costes que de ello se deriven. Cabe resaltar los siguientes recursos:
 - Infraestructuras Técnicas (PCs, líneas de comunicaciones...): tanto su adquisición, el posterior mantenimiento, así como la reparación y sustitución. El número de los equipos instalados se recoge en el Anexo 1.
 - Material de formación y divulgación que configuren el catálogo de servicios dirigido a promocionar las tecnologías objeto del programa KZC@.



- Zerbitzuen katalogoan ageri diren jarduerak egitea.
 - Zentroaren kudeaketa egiteko beharrezko informazio-sistema (erabilera eta jarduerari dagozkien estatistikak etab.).
 - KZguneako Kudeaketa-Zentroak erabiltzaileei arreta emateko lanak, mantentze-lanak, euskarri teknikoei loturikoak etab. kudeatuko ditu.
 - Hezitzailearen presentziak bermatuko du KZguneak eskaintzen dituen zerbitzuak behar bezala ematen direla.
- KZgunea proiektuari lotutako langileek ez dute inolako kontratu-konpromisorik ez eta lan-loturarik izango Yécora/Iekorako Udalarekin. KZgunea zentroko hezitzaileek ez dute inola ere dagokion toki-administrazioarekin lan-harremanik edo harreman profesionalik izango.
 - Udalarekin elkarlanean aritzea zentroan egiten diren jardueren berri herritarren artean zabaltzeko, udalerriko ahalik eta pertsona gehienek parte hartzea lortze aldera. EJIEk beharrezko baliabide (materialak, pertsonalak eta ekonomikoak) erabili eta bere gain hartuko ditu, oro har hiru lurralde historikoetan aplikatu beharreko dibulgazio-ekintzetan.
 - Zentroaren jarduerak beste erakunde-ekimen batzuekin koordinatzea horien
- La prestación de las actividades recogidas en el catálogo de servicios.
 - Sistema de Información que posibilite la gestión del centro (estadísticas de uso, de actividades, etc.).
 - Apoyo del Centro de Gestión de KZgunea en tareas de atención a las personas usuarias, mantenimiento, soporte, etc.
 - Personal educador cuya presencia garantizará la correcta prestación de los servicios ofrecidos por KZgunea.
- Exención de vinculación del personal asociado al proyecto KZgunea con cualquier compromiso contractual o vinculación laboral con el Ayuntamiento de Yécora/Iekora. El personal educador del centro KZgunea no tendrá, en ningún caso, relación laboral o profesional con la Administración Local respectiva.
 - Colaborar con el Ayuntamiento en la divulgación, entre la ciudadanía de las actividades que se desarrollen en el centro, en aras de conseguir una máxima participación de los/las ciudadanos/as del Municipio. EJIE utilizará y asumirá los medios necesarios (materiales, personales y económicos) en aquellas acciones divulgativas que sean de aplicación, de manera general, a los tres Territorios Históricos.

gehienezko sinergia eta errentagarritasuna lortzeko, udalerriko herritarren mesedetan.

- Udalari zentroaren eguneroko funtzionamenduaren eta egindako hobekuntza-ekintzen inguruko informazioa ematea, inbertitutako baliabideen eta lortutako emaitzen arteko oreka mantentze aldera.
- Udal eta gizarte-etxeetan ematen den zerbitzuaren garapenean sortzen diren gorabehera gatazkatsu eta gizalegearen aurkako jokabide oro koordinatzaileari jakinaraztea.
- Lokalak eraikitzeko, altzariz janzteko eta antolatzeko jarraibideak eta irudi korporatiboa ematea.
- Aipatutako zentroa KZgunea zentroen sare orokorrean sartzeari, martxan jarriko diren jardura komunei etekina atera diezaien.
- Coordinar las actividades del centro con otras iniciativas institucionales que posibiliten una máxima sinergia y rentabilidad de las mismas, en beneficio de los/las ciudadanos/as del Municipio.
- Proporcionar al Ayuntamiento la información relativa al funcionamiento cotidiano del centro y de las acciones de mejora que se acometan, en aras de mantener un equilibrio entre los recursos invertidos y los resultados obtenidos.
- Proporcionar y poner en conocimiento de la persona coordinadora del centro todas las incidencias de naturaleza conflictiva, así como conductas incívicas que surjan en el desarrollo del servicio prestado en los centros cívicos y municipales.
- Proporcionar la imagen corporativa y las orientaciones de construcción, mobiliario y organización de locales.
- Integrar dicho centro en la red global de centros KZgunea con el fin de que se beneficie de las actuaciones comunes que se emprendan.

SEIGARRENA. YÉCORA/IEKORAKO UDALAREN BETEBEHARRAK

Yécora/Iekorako Udalak honako betebeharrak hartuko ditu bere gain:

- 1. eranskinean adierazitako lekuan kokatutako lokal bat EJI Eren esku jartzea

SEXTA. OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE YÉCORA/IEKORA

El Ayuntamiento de Yécora/Iekora asume las siguientes obligaciones:

- Poner a disposición de EJI E bajo la fórmula de la concesión demanial y al objeto del



jabari publikoko emakida bidez eta kosterik gabe, KZgunea programa gara dadin. Lokal horri sarbide-baldintza egokiak eman beharko dizkie Udalak KZgunearen identifikazio eta errotulazio egokia beti bermatuko delarik.. Lokalaren atontzea, altzariei, pinturari, kableei eta abarrei dagokienez.

- Erantzukizun zibila eta lokalen mantentze-lan desegokiek KZgunearen azpiegitura-ekipoiei eragindako kalteak bere gain hartzea, ondorioz, beharrezkoak diren aseguruak kontratatzea eta udal-titulartasuneko lokal eta instalazioei dagozkien segurtasun-arau eta neurriak ezartzea.
 - Lokala baldintza egokietan mantentzea, garbitasunari, urari, energia elektrikoari eta abarrei dagokienez, eta horietatik eratorritako gastuak bere gain hartzea.
 - Udalaren ahalmenen neurrian, 1. eranskinean adierazten den helbidean dagoen KZgunean ematen den zerbitzuaren erabilera ona sustatu eta bultzatzea, betiere EAEko KZguneetako jendearentzako arretako langileekiko jarrera bortitzen aurkako prebentzio-eta jarduera-plana kontuan hartuta..
 - Zentroko egunerokoan gerta litezkeen gatazka-egoerak bideratzeko harremanetarako baliabide egokiak
- desarrollo del programa KZgunea, sin coste alguno, un aula situada en la ubicación indicada en el Anexo 1, y dotarla de condiciones de acceso adecuadas, garantizando siempre la apropiada identificación y rotulación del centro KZgunea. Acondicionarlo(s) en cuanto a mobiliario, pintura, cableado, etc.
 - Asumir la responsabilidad civil y los desperfectos o daños a los equipos de la infraestructura KZgunea derivados de un inadecuado mantenimiento de los locales, en consecuencia, contratar los seguros necesarios y establecer las normas y medidas de seguridad pertinentes correspondientes a los locales e instalaciones de titularidad municipal.
 - Mantener el local en las condiciones adecuadas en cuanto a limpieza, agua, energía eléctrica, etc., y asumir los costes derivados.
 - Promover y procurar, dentro del ámbito de posibilidades municipales, el buen uso del servicio que se presta en el centro KZgunea situado en la dirección que se indica en el Anexo 1, tomando en consideración el plan de prevención y actuación ante actitudes violentas hacia el personal de atención al público de los centros KZgunea de la CAE.
 - Proporcionar los medios de contacto oportunos para encauzar posibles situaciones conflictivas que pudieran darse en el día a día

ematea.

- Zentroaren eta bertan garatzen diren jardueren berri ematea Udalak helburu horretarako dituen baliabideak erabiliz (Udal Aldizkaria, mailing-ak...), KZgunea programako Komunikazio arduradunarekin koordinatuta.
- Aipatutako hedapen hori egiteko beharrezkoak diren baliabide materialak, pertsonalak zein ekonomikoak bere gain hartzea. Zentroak udalerraren esparruan garatzen dituen jardueren zabalkunde-ekintzetarako soilik erabiliko ditu Yécora/lekorako Udalak bide horiek.

ZAZPIGARRENA. KONTROLA ETA SEGIMENDUA

Hitzarmen honen bidez adosten diren zerbitzuen funtzionamendu egokia zaindu beharko dute bi alderdieketa, bi aldeetako edozeinek eskatuta, bilerak egin ahal izango dira egokitzat jotzen denean.

Alde bakoitzak esleituko dituen langileak:

- EJIEk KZguneko Kudeaketa Zentroari loturiko langileak esleituko ditu.
- Yécora/lekorako udalaren aldetik:
 - Eusko Jaurlaritzako arduradun instituzionalekin harremanetan egongo den izaera instituzionaleko bitarteko bat.

del centro.

- Divulgar la existencia del centro y las actividades que se desarrollen asociadas al proyecto KZgunea, utilizando los medios que disponga al efecto el Ayuntamiento (Revista Municipal, mailings,...) en coordinación con la persona responsable de Comunicación de la red KZgunea.
- Asumir los medios necesarios materiales, personales como económicos para la divulgación citada. El Ayuntamiento de Yécora/Iekora utilizará estos medios en aquellas acciones divulgativas que se refieran sólo a las actividades del centro en el ámbito local del Municipio.

SÉPTIMA. CONTROL Y SEGUIMIENTO

Ambas partes deberán velar por el buen funcionamiento de los servicios que mediante este convenio se acuerden, pudiéndose celebrar las reuniones que se estimen oportunas por convocatoria de cualquiera de las partes.

Cada parte designará al personal:

- Por parte de EJIE, el personal pertinente del Centro de Gestión de KZgunea.
- Por parte del Ayuntamiento de Yécora/Iekora.
 - Persona de contacto de carácter institucional que mantengan la relación con las personas responsables institucionales del Gobierno Vasco.

- o Eta izaera teknikoko bitartekariak, KZguneko Kudeaketa Zentroan dauden arduradunekin harremana mantentzen dutenak.

- o Y/o personas de contacto de carácter técnico que mantengan la interlocución con las personas responsables del servicio ubicados en el Centro de Gestión de KZgunea

ZORTZIGARRENA. ERREGIMEN EKONOMIKOA

Lankidetzeta-hitzarmen honek ez du alde sinatzaileen artean betebeharrak ekonomikorik sortzen.

OCTAVA. RÉGIMEN ECONÓMICO

Este convenio de colaboración no comporta obligaciones económicas entre las partes firmantes.

BEDERATZIGARRENA. IRAUPENA ETA ONDORIOAK

Hitzarmenak lau urteko indarraldia izango du, sinatzen den egunetik kontatuta; hala ere, beste lau urteko luzapena izan dezake, betiere ekitaldi horretako Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontu orokorretan kreditu egokia eta nahikoa badago.

NOVENA. PLAZO DE DURACIÓN Y EFECTOS

El presente convenio entrará en vigor a partir del día de su firma y extenderá su vigencia por un plazo de cuatro años, sin perjuicio de su posible prórroga por otro período adicional de cuatro años y, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en los presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio correspondiente.

HAMARGARRENA.-HITZARMENA AZKENTZEKO ARRAZOIAK

Hitzarmen hau bi alderdiek hala adosten badute edo alderdietako batek bere kabuz erabakitzen badubaliogabetu ahal izango da beste aldeak bere betebeharrak betetzen ez baditu edo egokitzat jotzen duen beste edozein arrazoi gertatzen bada, betiere kontrako alderdiari gutxienez hiru hilabete lehenago jakinarazten badio. Krediturik ez egotearen edo hori murriztearen ondorioz hitzarmena ez luzatzea erabakitzen bada eta

DÉCIMA. CAUSAS DE EXTINCIÓN

El presente convenio podrá ser resuelto por acuerdo de ambas partes o por decisión unilateral de una de ellas, motivada por el incumplimiento de sus obligaciones por la parte contraria o por cualquier otra razón que estime oportuna, siempre y cuando se lo comunique a la parte contraria con, al menos, tres meses de antelación. En caso de extinción por falta de prórroga a consecuencia de inexistencia o reducción de crédito la

arrazoi horregatik azkentzen bada hitzarmena, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu orokorrak argitaratu eta gero egingo da jakinarazpena.

Hitzarmen honetako helburuak erdiesten badira, gertaera hori hitzarmen hau azkentzeko arrazoia izan daiteke eta, Kalitate Planean ezarrita dagoen EAEko hiru lurraldeetan ahalik eta jende gehienengana heltzeko helburu orokorra ardatz hartuta, ekipoak eta langileak KZgunea proiektuak bere zerbitzuak eman behar dituenbeste udalerrri batera eraman ahal izango dira.

Hitzarmena azkentzeko arrazoia edozein dela ere, ez da ondare-ondoriorik egongo eta aldeetako bakoitzak proiektuari emandako baliabide eta ondasunen jabetza eta titulartasuna mantenduko du zentroa ixtea adostu ondoren.

HAMAIKAGARRENA.- ERREGIMEN JURIDIKOA

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, Sektore Publikoaren Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan lankidetzeta-hitzarmenatarako bereziki xedatutakoarekin bat.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6. artikuluan aurreikusitakoekin bat, hitzarmen hau Lege horren aplikazio-eremutik kanpo dago.

comunicación se hará una vez publicados los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Una vez cumplidos los objetivos que enmarca este convenio, y siguiendo el objetivo general de llegar al máximo de la población posible en los tres Territorios Históricos del Programa KZgunea establecido en el Plan de Calidad, podrá esto ser causa de extinción del convenio y así poder dar traslado a los recursos de equipos y personal a otras localidades a las que el proyecto KZgunea también deba ofertar sus servicios.

No se derivarán consecuencias patrimoniales por la extinción del convenio, cualquiera que sea su causa, manteniendo cada una de las partes la propiedad y titularidad de los bienes y recursos aportados al proyecto una vez que se acuerde el cierre del centro.

UNDÉCIMA. RÉGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, conforme a lo dispuesto especialmente para los convenios de colaboración en el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

De conformidad con lo previsto en el artículo 6 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, está excluido del ámbito de aplicación de la misma.

HAMABIGARRENA. ARAZOAK KONPONTZEA

Hitzarmen hau sinatuz, alderdiek hitzarmena betetzean sor daitezkeen gorabeherak elkarren arteko adostasunez konpontzeko konpromisoa hartzen dute.

HAMAHIRUGARRENA. INFORMAZIOAREN BABESA ETA SEGURTASUNA

Hitzarmen hau garatzean Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak galdatzen dituen segurtasun neurriak hartuko dira, edo hori ordezkatzeko duenean eta/edo hori garatzeko araudi osagarrian ezarritakoak.

HAMALAUGARRENA. ALDAKETAK

Hitzarmen honetan zehaztutako exekuzio-baldintzetan eragina duten inguruabarrak aldatu egiten badira, baldintza horiek aldatu egin ahalko dira bi aldeek sinatutako eranskin baten bidez; horretan idatzitako puntuek jatorrizko testukoak ordezkatzeko dituzte eta jatorrizko hitzarmenera gehituko dira, gainerako klausulei inolako aldaketarik eragin gabe.

Programara bideratutako kredituan edo, efizientzia dela eta, kreditu hori KZguneen artean banatzeko moduan aldaketarik gertatzen bada, lanpostu-kopuruak, hezitzaile-kopuruak eta dedikazioak eta KZgunearen ordutegiak aldaketak jasan ditzakete proiektua indarrean dagoen artean. Alderdi horietako edozein aldatzeak ez du beste hitzarmen bat sinatzea edo hitzarmen hau aldatzea eskatuko. Udalerrian

DUODÉCIMA. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Mediante la firma del presente convenio las partes se comprometen a resolver de mutuo acuerdo las incidencias que puedan surgir en su cumplimiento.

DECIMOTERCERA. PROTECCIÓN Y SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN

En el desarrollo del presente convenio se adoptarán las medidas de seguridad pertinentes que sean requeridas por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales o las establecidas en aquella que la sustituya, y/o en su normativa de desarrollo complementario.

DECIMOCUARTA. MODIFICACIONES

La alteración de circunstancias que afecten a las condiciones de ejecución previstas en el presente Convenio, podrán ser modificadas mediante adenda suscrita por ambas partes por la que se sustituya los puntos que en ella se transcriban y se adjunte al convenio matriz, sin que el resto de las cláusulas de éste sean modificadas.

Tanto el número de puestos, número y dedicación horaria de personal educador, como el horario del KZgunea pueden variar durante la vigencia del proyecto debido a la modificación del crédito destinado al programa en cuestión o a la redistribución del mismo en base a términos de eficiencia. La modificación de cualquiera de estos aspectos no requiere de



zentro berri bat zabaltzen bada indarrean dagoen hitzarmeneko eranskina aldatu beharko da, gorago adierazi bezala, besterik ez.

la firma de un nuevo convenio o modificación del presente. La apertura de un nuevo centro en el municipio, al igual que lo preceptuado anteriormente, únicamente precisará de modificación del anexo del convenio vigente.

ASIER SÁEZ DE VICUÑA ORTUETA

RAFAEL FERNANDEZ JALON

Izenpetua:

Izenpetua:



1. ERANSKINA

Dokumentu honetan jasota dauden zentroari buruzko datuak, hitzarmen hau sinatzen den unean.

UDAL ETA GIZARTE-ETXEAREN KOKAPENA

KZ zentroa	Kalea /Zk.	P.K.	Tel.
Yécora/lekora	Sur, 6, 1. solairua (Gizarte Etxea)	01322	945062555

LANERAKO LEKUAK

Gaur egun zentroak honenbeste lanerako leku dituzte, eta lehentasunez prestakuntza-jarduerak garatzeko erabiliko dira:

KZ zentroa	Lanerako leku-kopurua:
Yécora/lekora	3



ANEXO 1

Situación de las siguientes especificaciones en los centros recogidos en este documento a firma del actual convenio

UBICACION DEL CENTRO

Centro KZ	Dirección	C.P.	Tfno.
Yécora/lekora	Sur, 6, 1º planta (Centro Sociocultural)	01322	945062555

PUESTOS DE TRABAJO

Actualmente el centro está dotado de los siguientes puestos de trabajo para uso preferente en la puesta en marcha de actividades formativas:

Centro KZ	Nº de puestos
Yécora/lekora	3